



# Ours blanc, dis-mai don de cai q'tu ouis ?

De Eric Carle et Bill Martin

Ourse bllanc, ourse bllanc, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un lion q'ét a hucher den mes orailles.

Lion, lion, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un ipopotame q'ét a rouincer den mes orailles.

Ipopotame, ipopotame, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un fllamant rôze q'ét a ouiner den mes orailles.

Fllamant rôze, fllamant rôze, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un zebr q'ét a brere den mes orailles.

Zebr, zebr, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un velin q'ét a ét a subller den mes orailles.

Velin, velin, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un olifant q'ét a clleroner den mes orailles.

Un olifant, olifant, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un leopard q'ét a breuiller den mes orailles.

Leopard, leopard, olifant, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un peon q'ét a yaper den mes orailles.

Peon, peon, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un morse q'ét a s'ebraïller den mes orailles.

Morse, morse, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
Dame, j'ouis un gardou de menaijerie q'ét a sublloter den mes orailles.

Gardou de menaijerie, Gardou de menaijerie, dis-mai don de cai q'tu ouis ?  
J'ouis de la garcaille dame !

N-i a eune siene qi huche,  
un sien qi rouince,  
eune siene qi ouine,  
un sien qi brét,  
eune siene qi subele,  
un sien qi cllerone,  
un sien qi breuille,  
eune siene qi yape,  
un sien qi s'ébrâille.

Veila de cai qe j'ouis dame.

De la secousse, je m'ensaove pari !

NB : Traduction de l'anglais sur le modèle suivant

**Polar Bear, Polar Bear, What do you hear? I hear a lion roaring in my ear.**

### **Motier**

Hucher: crier/rugir

Rouincer : grogner

Ouiner: siffler/grincer

Brére: braire

Subller: siffler

Clleroner: barir/claironner

Breuiller: feuler

Yaper: glapir

S'ébrâiller: mugir

Sublloter: siffloter

Vidéo lecture en français : <https://youtu.be/4GkyOgCiJHI?si=BMWbjgiBWJ1a5tqY>

Découper et associer l'animal à son cri.



Hucher



Rouincer



Brere



Ouiner



Subller



Cleroner



Breuiller



Yaper



S'ebrâiller



Sublloter

